



Совет Безопасности

Distr.: General
9 June 2003
Russian
Original: English

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, от 30 мая 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Пишу Вам со ссылкой на свое письмо от 22 ноября 2002 года (S/2002/1288).

Контртеррористический комитет получил прилагаемый третий доклад Корейской Народно-Демократической Республики, представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Иносенсио Ф. Ариас
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией 1373 (2001)
о борьбе с терроризмом

Приложение

Письмо Постоянного представителя Корейской Народно-Демократической Республики при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2003 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом

Имею честь настоящим препроводить третий доклад правительства Корейской Народно-Демократической Республики Контртеррористическому комитету, представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности (см. добавление).

(Подпись) **Пак** Гир Ён
Посол
Постоянный представитель

Добавление

Третий доклад правительства Корейской Народно-Демократической Республики Контртеррористическому комитету (КТК) Совета Безопасности, представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001)

Правительство Корейской Народно-Демократической Республики (КНДР) неизменно придерживается своей позиции противодействия любым террористическим актам и оказанию им поддержки и предпринимает все возможные усилия в целях предотвращения терроризма.

Правительство КНДР полагает, что борьбу с терроризмом необходимо вести в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций во всех их аспектах и что отдельные государства или группы стран ни в коем случае не должны злоупотреблять ею, преследуя свои интересы и стратегические цели.

В настоящее время одна из главных задач, которая стоит перед Организацией Объединенных Наций в области борьбы с терроризмом, заключается в предотвращении государственного терроризма.

Одностороннее вторжение Соединенных Штатов Америки в Ирак вопреки воле международного сообщества представляет собой не только серьезное посягательство на его суверенитет, но и неприкрытый акт государственного терроризма, направленный на свержение руководства суверенного государства.

Признавая, что в контексте усилий, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций в целях борьбы с терроризмом, одной из приоритетных задач является предотвращение государственного терроризма, правительство КНДР во исполнение резолюции 1373 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций представляет Контртеррористическому комитету (КТК) приводимый ниже третий доклад.

Вопрос

1.1 Члены КТК согласовали для рассмотрения правительством КНДР приводимые в настоящем разделе дальнейшие вопросы и замечания, которые касаются осуществления резолюции.

1.2 Для эффективного осуществления подпункта 1(b) необходимо, чтобы государства-члены ввели уголовную ответственность за умышленное предоставление или сбор средств их гражданами/национальными организациями или иностранными гражданами/организациями в стране с намерением, чтобы такие средства использовались — или при осознании того, что они будут использованы, — для совершения террористических актов в стране или за ее пределами. Аналогичное требование содержится в статье 2 Конвенции о борьбе с финансированием терроризма, которая была подписана правительством КНДР. Деяния, в отношении которых предусмотрено введение уголовной ответственности, могут совершаться вне связи с каким-либо террористическим актом, который фактически был совершен или пытались совершить. Следует отметить, что средства, используемые для финансирования терроризма, могут быть как законными, так и незаконными по своему происхождению. Статьи Уголовного кодекса, ссылка на которые содержится в

кодекса, ссылка на которые содержится в ответе на подпункт 1(b) в дополнительном докладе, как представляется, касаются только террористических актов в отношении людей, а положения Закона о контроле и регулировании операций с иностранной валютой, по всей видимости, касаются лишь использования иностранных валют. Складывается впечатление, что они не касаются всех тех деяний, которые упомянуты в настоящем пункте, и поэтому, как представляется, они являются неадекватными с точки зрения всестороннего осуществления требования о введении уголовной ответственности за сбор и предоставление средств для террористических актов.

КТК был бы признателен, если бы правительство КНДР сообщило ему о своих намерениях относительно выполнения требований, предусмотренных в данном подпункте.

Ответ

В соответствии с Законом о хождении национальной валюты от 26 ноября 1998 года, Уголовным кодексом с поправками и дополнениями от 15 марта 1995 года и Законом о контроле и регулировании операций с иностранной валютой от 31 января 1993 года государство с помощью правовых инструментов и практических мер строго отслеживает и контролирует умышленное предоставление или сбор средств гражданами/национальными организациями или иностранными гражданами/организациями в стране с намерением, чтобы такие средства использовались — или при осознании того, что они будут использованы, — для совершения террористических актов либо в стране, либо за ее пределами, и предъявляет административные или уголовные обвинения лицам, участвующим в вышеупомянутой деятельности, с учетом тяжести совершенных ими преступлений.

Статьи 54 и 55 Уголовного кодекса КНДР предусматривают, что лицо, совершившее преступление против государства или скрывающее свидетельства преступления против государства, а также лицо, которое, зная о том, что планируется или совершено преступление против государства, не сообщило об этом соответствующему органу, хотя имелись все возможности для принятия мер с целью незамедлительно предотвратить это преступление, помещается в пенитенциарное учреждение на срок до трех-четырех лет.

Статьи 41 и 43 Закона о хождении национальной валюты предусматривают, что лицо, которое использовало в незаконных целях средства в национальной валюте, несет наказание, заключающееся в конфискации соответствующей суммы или в выплате компенсации за убыток, а учреждениям, предприятиям, организациям или отдельным лицам, которые нарушили этот Закон, предъявляются административные или уголовные обвинения в зависимости от тяжести совершенного ими преступления.

Вопрос

1.3 В подпункте 1(c) содержится обращенное к государствам-членам требование о замораживании (блокировании) средств и других финансовых активов или экономических ресурсов а) лиц и организаций, которые непосредственно предоставляют или используют их для целей террористической деятельности; б) лиц и организаций, прямо или косвенно находящихся в собственности или под контролем таких лиц, а также и лиц, и организаций, действующих от име-

ни или по указанию таких лиц и организаций, занимающихся террористической деятельностью; с) включая средства, полученные или приобретенные с помощью собственности, прямо или косвенно находящейся во владении или под контролем таких лиц и организаций, занимающихся террористической деятельностью. Правовые положения должны также давать возможность замораживать средства и т.д., которые в государственных финансовых учреждениях хранят отдельные лица и организации, как резиденты, так и нерезиденты, и которые используются для оказания поддержки террористической деятельности как в этом государстве, так и за его пределами, с тем чтобы предотвратить использование средств в террористических целях. Необходимо проводить различие между замораживанием средств, которые представляют собой доходы от преступной деятельности и обычно подпадают под действие законов о борьбе с отмыванием денег, и средств, которые поступают из законного источника, однако используются для террористических целей.

В дополнительном докладе правительства КНДР говорится о том, что Закон о контроле и регулировании операций с иностранной валютой строго запрещает иностранным террористам или их организациям иметь свои счета и собственность в национальных банках и финансовых учреждениях КНДР. Хотя такое положение и является сдерживающим фактором, не могло бы правительство КНДР сообщить, каким образом власти могут, как это предусмотрено в подпункте 1(с), замораживать средства и финансовые активы в валюте КНДР в местных финансовых учреждениях, принадлежащие либо отдельным лицам, либо организациям, как резидентам, так и нерезидентам, которые подозреваются в причастности к терроризму.

Ответ

31 января 1993 года КНДР приняла Закон о контроле и регулировании операций с иностранной валютой, который определяет порядок использования и ввоза и вывоза иностранной валюты, а 26 ноября 1998 года был принят Закон о хождении национальной валюты, который регулирует ее обращение.

В соответствии с Законом о хождении национальной валюты ее обращение в рамках всей страны строго и на регулярной основе контролируется и отслеживается Центральным банком и другими соответствующими органами, действующими под общим руководством кабинета министров КНДР.

Поэтому не существует никакой возможности для того, чтобы отдельные лица или организации, подозреваемые в причастности к терроризму, могли иметь средства или финансовые активы в национальной валюте в местных финансовых учреждениях.

Как указано в дополнительном докладе, перед КНДР не стоят вышеупомянутые проблемы, и на практике в национальных банках и местных финансовых учреждениях нет счетов или финансовых активов, принадлежащих иностранным террористам или организациям.

Вопрос

1.4. Предусмотренные в подпункте 1(d) требования частично охвачены положениями, которые приняты в целях выполнения подпункта 1(b). Вместе с тем для обеспечения эффективного осуществления данного подпункта, а также для

предотвращения финансирования терроризма в целом необходимы другие определенные меры. В целях предотвращения финансирования терроризма необходимо в юридическом порядке обязать все финансовые учреждения и другие субъекты, занимающиеся финансовыми операциями, сообщать соответствующим органам обо всех таких операциях, которые кажутся подозрительными. Невыполнение этого требования должно рассматриваться в качестве основания для применения соответствующих санкций. Власти должны иметь в своем распоряжении механизм проведения расследований в связи с операциями, о которых им было сообщено. С этим вопросом связан вопрос о наличии надлежащего механизма по надзору за сбором и использованием средств благотворительными, религиозными и культурными ассоциациями с целью обеспечить, чтобы они не перенаправлялись террористам. КТК был бы признателен КНДР, если бы она в общих чертах проинформировала его о существующих в законах положениях, которые касаются вышеупомянутых требований; если в ныне действующих законах такие положения отсутствуют, не могло бы правительство КНДР сообщить о том, каким образом оно намерено выполнять требования, предусмотренные в подпункте 1(d).

Ответ

В пункте 1.3 настоящего доклада содержится практически полный ответ на данный вопрос.

Закон о контроле и регулировании операций с иностранной валютой и Закон о хождении национальной валюты не допускают финансовые операции и передачу финансовых средств, которые кажутся подозрительными. В тех случаях, когда такие финансовые операции или перенаправление средств имеют место, о них немедленно сообщается соответствующим правоохранительным органам, которые проводят расследование и наказывают виновных.

Как указано в дополнительном докладе, не существует никакой возможности для того, чтобы в КНДР террористическая организация или организации, поддерживающие террористов, могли иметь свои счета; в стране нет каких-либо финансовых накоплений и не осуществляются какие-либо операции, которые были бы связаны с террористической деятельностью.

Вопрос

1.5. В подпункте 2(a), в частности, содержится требование о пресечении вербовки в стране членов террористических групп, действующих на территории этой страны или за ее пределами. Этого можно добиться благодаря наличию соответствующего прямого положения в законе, которое запрещает и квалифицирует как уголовное преступление все формы вербовки членов террористических групп в стране или за ее пределами. КТК был бы признателен правительству КНДР, если бы оно сообщило, каким образом оно выполняет это предусмотренное в резолюции требование, а в случае, если в ныне действующих законах соответствующие положения отсутствуют, информировало бы его о том, каким образом оно намеревается выполнять данное требование.

Ответ

В условиях, когда попытки внешних враждебных сил изолировать и задушить КНДР носят все более неприкрытый характер, правительство КНДР проявляет бдительность, особенно в отношении всех форм террористических

являет бдительность, особенно в отношении всех форм террористических актов извне, направленных против страны.

В соответствии с положениями Уголовного кодекса все формы вербовки членов террористических групп являются уголовным преступлением, заключающимся в соучастии в террористических актах, а участвующие в них лица караются по закону.

Вопрос

1.6. В подпункте 2(b) содержится обращенное к государствам-членам требование о раннем предупреждении других государств об ожидаемых террористических актах. Для выполнения данного пункта необходимо, чтобы государства-члены располагали механизмами, позволяющими им передавать соответствующую информацию другим государствам. Не могло бы правительство КНДР сообщить, каким образом в контексте раннего предупреждения оно направляет информацию о возможных террористических актах другим государствам. КТК был бы признателен, если бы ему был предоставлен список государств, с которыми правительство КНДР заключило какие-либо двусторонние договоры/договоренности в этой области.

Ответ

Как указано в дополнительном докладе, правительство КНДР придает важное значение сотрудничеству и взаимодействию с другими странами в деле борьбы с терроризмом и поощряет такое сотрудничество и взаимодействие.

Вопрос

1.7. В подпункте 2(c) содержится обращенное к государствам требование отказывать в убежище тем, кто планирует, финансирует, поддерживает или совершает террористические акты. Не могло бы правительство КНДР в общих чертах осветить и разъяснить те положения законов, которые касаются допуска иностранцев в страну, и те обстоятельства, при которых такой допуск в страну может быть запрещен, в том числе положения, позволяющие не допускать иностранцев в страну или высылать их из нее, особенно тех, кто подозревается или обвиняется в участии в террористических актах. В ответе должно содержаться разъяснение относительно того, каким образом обеспечивается отказ террористам в убежище.

Ответ

Согласно статье 19 Закона КНДР об иммиграции, который был принят 19 января 1996 года, для въезда в страну иностранец должен иметь визу, выданную министерством иностранных дел. Иностранцы из всех стран, которые имеют соглашения о безвизовом режиме с КНДР, а также иностранцы, которым выдается разрешение на поездку в приграничные районы в официальных целях, могут въезжать в страну без виз при условии, что они получают на это разрешение пригласивших их учреждений.

Согласно статье 20 вышеупомянутого Закона, иностранец, желающий въехать в КНДР, должен обратиться за визой в дипломатическую или консульскую миссию КНДР в иностранном государстве. Он или она могут обратиться

с просьбой об оказании помощи в получении визы к этому или иному учреждению в КНДР, которое пригласило его или ее.

Въезжающие в КНДР иностранцы должны пройти надлежащие процедуры иммиграционного контроля. При въезде в страну в удостоверение личности иностранца в подразделении иммиграционной службы должна быть поставлена печать, подтверждающая такой въезд.

Въезд в страну запрещен иностранцам, которые нарушили суверенитет КНДР или были признаны лицами, угрожающими безопасности и общественному порядку страны, а также лицам с инфекционными заболеваниями.

Согласно статье 46 вышеупомянутого Закона, если то или иное лицо нарушило Закон об иммиграции, оно подвергается штрафу и ему запрещается въезд в страну или выезд из нее. Если нарушение оказывается серьезным, соответствующее лицо может быть выслано из страны или стать объектом преследования в уголовном порядке.

Вопрос

1.8. В подпунктах 2(d) и (е) содержатся требования о введении уголовной ответственности за использование территории КНДР для совершения террористических актов против других государств или их граждан или для финансирования, планирования и поощрения террористических актов против других государств или их граждан, даже если соответствующие террористические акты не были совершены или не была предпринята попытка совершить их. Кроме этого, в подпункте 2(е) подчеркивается необходимость квалифицировать террористические акты как серьезные уголовные правонарушения, которые должны надлежащим образом караться. Помимо этого, в нем содержится обращение к государствам требование обеспечить, чтобы любое лицо, причастное к террористическому акту, привлекалось к судебной ответственности. В этом контексте весьма важное значение имеют юрисдикция, установленная в отношении террористов и преступлений терроризма, а также возможность выдачи террористов, обнаруженных на территории КНДР. В связи с этим не могло бы правительство КНДР сообщить о правовых положениях, в соответствии с которыми акты, упомянутые в подпунктах 2(d) и (е), квалифицируются как уголовные преступления? Сообщите, пожалуйста, также о компетенции судов КНДР с точки зрения рассмотрения уголовных преступлений каждого из следующих видов:

- акт, совершенный за пределами КНДР лицом, являющимся гражданином КНДР, или лицом, постоянно проживающим в стране (независимо от того, находится ли в данный момент это лицо в КНДР или нет);
- акт, совершенный за пределами КНДР иностранным гражданином, в настоящее время находящимся в КНДР.

Ответ

В КНДР все законы и положения разрабатываются, принимаются и применяются с уделением особого внимания обеспечению безопасности страны и охраны жизни и имущества людей, и поэтому возможность для совершения тех актов, о которых говорится в настоящем пункте, отсутствует. Тем не менее лицо, совершившее такой акт или участвовавшее в его совершении, будет при-

влечено к судебной ответственности согласно соответствующим законам, включая Конституцию и Уголовный кодекс КНДР.

В настоящее время в законодательстве отсутствуют какие-либо развернутые положения, касающиеся вышеупомянутых актов. Тем не менее в случае совершения таких актов лица, участвовавшие в них, предстанут перед судом и понесут наказание, соразмерное тяжести совершенных ими деяний в соответствии с положениями Уголовного кодекса КНДР.

В случае совершения вышеупомянутых актов преступники будут привлечены к суду в соответствии с Уголовным кодексом и Законом об уголовном судопроизводстве КНДР, а суды будут осуществлять свою компетенцию и принимать решение о соответствующем наказании согласно нормам судопроизводства.

Вопрос

1.9 В подпункте 2(f) к государствам обращено требование оказывать другим государствам содействие в связи с уголовными расследованиями или уголовным преследованием, если поступает просьба об оказании такой помощи. Для выполнения данного подпункта необходимо, чтобы государства имели надежные договоренности с другими государствами, на основе которых им может оказываться помощь в тех случаях, когда в ней возникает необходимость и поступает просьба об оказании такой помощи. Поэтому КТК был бы признателен, если бы ему сообщили об имеющихся у правительства КНДР договоренностях, которые позволяют выполнять требования, предусмотренные в вышеупомянутом пункте.

Ответ

Правительство КНДР придерживается принципа содействия активному сотрудничеству с другими странами и международными организациями в деле защиты жизни и имущества граждан и ликвидации терроризма и преступности. Правительство приветствует предоставление ему на международной, региональной или двусторонней основе информации о деятельности террористов, и КНДР располагает механизмом, на основе которого соответствующая помощь при необходимости оказывается другим странам.

Вопрос

1.10 В пункте 3(а) содержится обращенный к государствам призыв к обмену оперативной информацией, касающейся передвижения террористов, торговли оружием, взрывчатыми веществами и другими опасными материалами. В нем также говорится об использовании террористами коммуникационных технологий. Не могло бы правительство КНДР сообщить об имеющихся механизмах обмена оперативной информацией с другими государствами-членами, как это предусмотрено в подпункте 3(а)?

Ответ

Правительство КНДР сознает необходимость тесного сотрудничества с другими странами в целях ликвидации всех форм терроризма и преступности и обмена для этого соответствующей информацией.

Правительство активно поощряет обмен информацией, касающейся передвижений террористов, торговли оружием, взрывчатыми веществами и другими опасными материалами.

Вопрос

1.11 Не могло бы правительство КНДР предоставить КТК информацию о своих двусторонних или многосторонних договоренностях о сотрудничестве с другими государствами-членами в деле решения связанных с терроризмом вопросов в интересах выполнения положений подпунктов 3(b) и (с)? КТК был бы признателен за предоставление ему списка стран, с которыми правительство КНДР заключило такие двусторонние договоренности.

Ответ

Соответствующая информация содержится в ответе, который дан в пункте 1.5 настоящего доклада.

Вопрос

1.12 В подпунктах 3(d) и (е) содержится обращенный ко всем государствам призыв как можно скорее стать участниками соответствующих международных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и полностью осуществить их. Не могло бы правительство КНДР сообщить КТК о своих намерениях, касающихся участия в международных документах, связанных с предотвращением и пресечением международного терроризма, участником которых она еще не является? КТК был бы признателен за информацию о том, каким образом осуществляются международные конвенции и протоколы, участником которых КНДР уже является, в частности о том, каким образом караются преступления, о которых говорится в этих конвенциях и протоколах.

Ответ

Как указано в дополнительном докладе, правительство КНДР присоединилось к семи конвенциям и протоколам, касающимся предотвращения и пресечения международного терроризма, или подписало их; и в их число входит Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, и в настоящее время рассматривает вопрос о присоединении к другим документам, участником которых оно еще не является.

Правительство КНДР строго придерживается всех касающихся борьбы с терроризмом положений международных документов, участником которых оно является, и усиливает судебный и административный надзор и контроль с тем, чтобы вышеупомянутые преступления не совершались.

Вопрос

1.13 Не могло бы правительство КНДР разъяснить, является ли политическая мотивировка основанием для отказа в выдаче в интересах обеспечения выполнения подпункта 3(g) лиц, обвиняемых в преступлениях терроризма? В этом контексте КТК был бы признателен за предоставление ему информации о том, регулируется ли выдача каким-либо законом о выдаче и/или двусторонними договорами.

Ответ

Правительство КНДР решает вышеупомянутый вопрос на основе своей принципиальной позиции противодействия любым формам терроризма и оказанию им поддержки. С учетом этого выдача преступников регулируется на основе двусторонних договоров и соглашений с проведением консультаций.

Вопрос

1.14 В пункте 4 с озабоченностью отмечается тесная связь между международным терроризмом и транснациональной организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков и оружия, отмыванием денег и незаконными перевозками опасных материалов и подчеркивается необходимость улучшения координации усилий на различных уровнях с целью укрепления международной безопасности. Не могло бы правительство КНДР сообщить, какие меры оно принимает с учетом этой озабоченности?

Ответ

Правительство КНДР признает наличие тесной связи между международным терроризмом и транснациональной организованной преступностью и принимает тщательно разработанные превентивные меры в отношении вышеупомянутой преступности в соответствии с Уголовным кодексом, Законом о таможне и Законом КНДР об иммиграции.
